



מִסְכַּת אֲבוֹת פָּרָק ד מְשֵׁנָה כ: "אֵל תִּסְתַּכֵּל בִּקְנִקוֹ"



La Michna :

Avot 4,20

Rabbi Méïr disait :

Ne considère pas le récipient,
mais examine son contenu.

Il y a des récipients neufs remplis de [vin] vieux.

Et des récipients vieux ne contenant
même pas de [vin] nouveau !

המשנה:

אבות ד, כ

רַבִּי אֹמֵר:

אֵל תִּסְתַּכֵּל בִּקְנִקוֹ, אֵלָּא בְּמָה שֵׁיִשׁ בּוֹ.
יֵשׁ קְנִיקוֹ חֲדָשׁ מְלֵא יֵשׁוּן,
וְיֵשׁוּן שְׂאֵפְלוֹ חֲדָשׁ אֵין בּוֹ:

Brève explication de la Michna

אֵל תִּסְתַּכֵּל בִּקְנִקוֹ - Ne considère pas le récipient

Ne te fie pas aux apparences.

אֵלָּא בְּמָה שֵׁיִשׁ בּוֹ - Mais examine son contenu

Prête plutôt attention à l'intériorité.

יש קנקו חדש מלא יטו - Il y a des récipients neufs remplis de [vin] vieux

Parfois, on s'imagine à tort qu'une nouvelle jarre de vin contient du vin nouveau.
(Le vin nouveau est généralement de moins bonne qualité que le vin qui a vieilli.)

ויטו טאפלו חדש אין בו - Et de vieux récipients ne contenant même pas de [vin] nouveau !

Parfois, la jarre est vieille, et on pourrait penser qu'elle contient du vieux vin, qui est du vin de bonne qualité ! Mais en réalité, cette jarre ne contient rien – pas même du vin nouveau !

Par exemple, une personne très jeune est parfois dotée de beaucoup de savoir, de discernement, et de connaissances en Torah, alors qu'une personne plus âgée n'a pas forcément toutes ces qualités.

Niveau 1 :

- **Mémorisation** de la Michna au moyen de gestes

(Cliquez sur la vidéo
ou scannez le code QR)



- **Introduction**

L'enseignant projette l'image suivante au tableau :



Que voit-on ici ? Est-ce une jeune femme, ou une femme très âgée ? En effet, ce sont les deux !
(Montrer aux élèves comment discerner la jeune femme, et comment discerner la femme plus âgée.)

- ❖ Puis, l'enseignant projette l'image suivante, et demande :



À votre avis, que voit-on ici ?

L'emballage est très beau ! Peut-être y a-t-il un cadeau de grande valeur à l'intérieur ? Mais peut-être n'y a-t-il rien dans ces boîtes ?

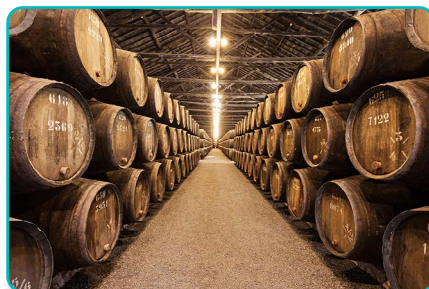
- ❖ Et que voit-on sur cette image ?



Sous la voûte du bâtiment, pouvez-vous apercevoir un boulevard, avec des gens qui marchent sous un ciel bleu clair ?

Eh bien non ! En réalité, ce n'est qu'une peinture qui orne le bâtiment !

- ❖ Puis, l'enseignant projette la troisième image au tableau et demande :



Et que pensez-vous qu'il y a ici ?

S'agit-il de tonneaux contenant du vin ? De quel vin s'agit-il ? De vin nouveau ? De vin vieux ? Peut-être y a-t-il ici des tonneaux de vin vides ?

- **Indication pour l'enseignant :** l'on pourra choisir entre les différents exemples d'images proposées ci-dessus.

La Michna nous enseigne qu'il en va de même dans la vie. Mieux vaut ne pas se fier aux apparences, mais plutôt s'efforcer de voir ce qu'il y a à l'intérieur...

Parfois, ce monde nous induit en erreur, et nous fait juger les choses en fonction de leur aspect extérieur.

Il y a l'intériorité et l'extériorité, le corps extérieur et l'âme intérieure.

Par exemple, quelqu'un de très jeune peut être champion d'échecs, alors qu'un homme très âgé peut ne pas connaître les règles de ce jeu.

- **Activité de groupe**

Les élèves choisiront l'un des titres parmi la liste ci-dessous, et écriront une petite histoire qui lui est liée. Ils devront intégrer dans leur récit le principe qu'ils ont appris : « Ne considère pas le récipient, mais examine son contenu ». (Cet exercice figure sur la fiche de travail de l'élève.) La pratique utilisée est celle de la narration. Pour en savoir davantage sur cette technique pédagogique, consulter le site Web de United : <https://unitedjed.org/practice-page-storytelling/>

Voici les titres :

- Pourquoi la communauté a-t-elle choisi un Rabbin âgé de seulement 18 ans ?
- La bague en diamant qui s'est avérée être un faux.
- Qui est réellement la mystérieuse vendeuse de fleurs, et comment a-t-elle apporté sa contribution au monde entier ?

D'autres titres peuvent être ajoutés par les élèves.

Certains récits pourront être lus en classe ou accrochés au mur, à côté du poster.

Niveau 2

- **Discussion en classe**

Selon vous, cette Michna dit-elle que les apparences n'ont aucune importance ? Justifiez votre réponse.

Réponse :

Cette Michna ne met pas l'accent sur l'importance de l'extériorité. Elle insiste au contraire sur le fait que les gens jugent souvent en fonction des apparences, et qu'ils sont donc induits en erreur, car ils

ne savent pas évaluer correctement l'essence profonde des choses. L'extériorité n'est pas révélatrice de l'intériorité. Si d'autres sources nous apprennent qu'il est également important de soigner son apparence, cette Michna nous apprend que la dimension intérieure est plus importante que la dimension extérieure.

❖ Les élèves discuteront également de la question suivante :

« En quoi ce que j'ai appris aujourd'hui peut-il m'être utile dans la vie ? »